

658 The Consummation of Salvation-Many Sons to Enter and Dwell Together in the Eternal Tabernacle of God

救贖的終極目標-眾子進入並同住在神永遠的帳幕（家）中

路加福音 16:19-31; 17:1-19

1. Acts 使徒行傳 17:24-25, 28

²⁴ God, who made the world and everything in it, since He is Lord of heaven and earth, does not dwell in temples made with hands. ²⁵ Nor is He worshiped with men's hands, as though He needed anything, since He gives to all life, breath, and all things...²⁸ for in Him we live and move and have our being, as also some of your own poets have said, 'For we are also His offspring.'

²⁴ 創造宇宙和其中萬物的神，既是天地的主，就不住人手所造的殿，²⁵ 也不用人手服事，好像缺少甚麼；自己倒將生命、氣息、萬物，賜給萬人。。。。。。
²⁸ 我們生活、動作、存留，都在乎他。就如你們作詩的，有人說：我們也是他所生的。

²⁴ 创造宇宙和其中万物的神，既是天地的主，就不住人手所造的殿，²⁵ 也不用人手服事，好像缺少什么；自己倒将生命、气息、万物，赐给万人。。。。。。
²⁸ 我们生活、动作、存留，都在乎他。就如你们作诗的，有人说：我们也是他所生的。

2. Luke 路加福音 16:9

⁹ "And I say to you, make friends for yourselves by unrighteous mammon, that when you fail, they may receive you into an everlasting home.

⁹ 我又告訴你們，要藉著那不義的錢財結交朋友，到了錢財無用的時候，他們可以接你們到永存的帳幕裡去。

⁹ 我又告诉你们，要藉着那不义的钱财结交朋友，到了钱财无用的时候，他们可以接你们到永存的帐幕里去。

3. Revelation 啟示錄 21:3

³ And I heard a loud voice from heaven saying, "Behold, the tabernacle of God is with men, and He will dwell with them, and they shall be His people. God Himself will be with them and be their God.

³ 我聽見有大聲音從寶座出來說：看哪，神的帳幕在人間。他要與人同住，他們要作他的子民。神要親自與他們同在，作他們的神。

³ 我听见有大声音从宝座出来说：看哪，神的帐幕在人间。他要与人同住，他们要作他的子民。神要亲自与他们同在，作他们的神。

4. 1 Corinthians 哥林多前書 15:19

¹⁹ If in this life only we have hope in Christ, we are of all men the most pitiable.

¹⁹ 我們若靠基督，只在今生有指望，就算比眾人更可憐。

¹⁹ 我们若靠基督，只在今生有指望，就算比众人更可怜。

5. Luke 路加福音 16:15

¹⁵ And He said to them, “You are those who justify yourselves before men, but God knows your hearts. For what is highly esteemed among men is an abomination in the sight of God.

¹⁵ 耶穌對他們說：你們是在人面前自稱為義的，你們的心，神卻知道；因為人所尊貴的，是神看為可憎惡的。

¹⁵ 耶稣对他们说：你们是在人面前自称为义的，你们的心，神却知道；因为人所尊贵的，是神看为可憎恶的。

6. Luke 路加福音 24:44, 46-47

⁴⁴ Then He said to them, “These are the words which I spoke to you while I was still with you, that all things must be fulfilled which were written in the Law of Moses and the Prophets and the Psalms concerning Me.”...⁴⁶ Then He said to them, “Thus it is written, and thus it was necessary for the Christ to suffer and to rise from the dead the third day, ⁴⁷ and that repentance and remission of sins should be preached in His name to all nations, beginning at Jerusalem.

⁴⁴ 耶穌對他們說：這就是我從前與你們同在之時所告訴你們的話說：摩西的律法、先知的書，和詩篇上所記的，凡指著我的話都必須應驗。。。 ⁴⁶ 又對他們說：照經上所寫的，基督必受害，第三日從死裡復活， ⁴⁷ 並且人要奉他的名傳悔改、赦罪的道，從耶路撒冷起直傳到萬邦。

⁴⁴ 耶稣对他们说：这就是我从前与你们同在之时所告诉你们的话说：摩西的律法、先知的书，和诗篇上所记的，凡指着我的话都必须应验。。。 ⁴⁶ 对他们说：照经上所写的，基督必受害，第三日从死里复活， ⁴⁷ 并且人要奉他的名传悔改、赦罪的道，从耶路撒冷起直传到万邦。

7. Luke 路加福音 17:1, 5-6

¹ Then He said to the disciples, “It is impossible that no offenses should come, but woe to him through whom they do come! ..⁵ And the apostles said to the Lord, “Increase our faith.”⁶ So the Lord said, “If you have faith as a mustard seed, you can say to this mulberry tree, ‘Be pulled up by the roots and be planted in the sea,’ and it would obey you.

¹ 耶穌又對門徒說：絆倒人的事是免不了的；但那絆倒人的有禍了。。。

⁵ 使徒對主說：求主加增我們的信心。⁶ 主說：你們若有信心像一粒芥菜種，就是對這棵桑樹說：你要拔起根來，栽在海裡，他也必聽從你們。

¹耶穌又對門徒說：絆倒人的事是免不了的；但那絆倒人的有禍了。。。
⁵使徒對主說：求主加增我們的信心。⁶主說：你們若有信心像一粒芥菜種，就是對這棵桑樹說：你要拔起根來，栽在海里，他也必聽從你們。

8. Luke 路加福音 17:7, 8a, 9

⁷ And which of you, having a servant plowing or tending sheep, will say to him when he has come in from the field, 'Come at once and sit down to eat'? ^{8a} But will he not rather say to him, 'Prepare something for my supper, ...' ⁹ Does he thank that servant because he did the things that were commanded him? I think not.

⁷ 你們誰有僕人耕地或是放羊，從田裡回來，就對他說：你快來坐下吃飯呢？⁸ 豈不對他說：你給我預備晚飯，。。。 ⁹ 僕人照所吩咐的去做，主人還謝謝他麼？

⁷ 你们谁有仆人耕地或是放羊，从田里回来，就对他说：你快来坐下吃饭呢？^{8a} 岂不对他说：你给我预备晚饭，。。。 ⁹ 仆人照所吩咐的去做，主人还谢谢他么？

9. Luke 路加福音 17:17-19

¹⁷ So Jesus answered and said, "Were there not ten cleansed? But where are the nine? ¹⁸ Were there not any found who returned to give glory to God except this foreigner?" ¹⁹ And He said to him, "Arise, go your way. Your faith has made you well."

¹⁷ 耶穌說：潔淨了的不是十個人麼？那九個在那裡呢？¹⁸ 除了這外族人，再沒有別人回來歸榮耀與神麼？¹⁹ 就對那人說：起來，走罷！你的信救了你了。

¹⁷ 耶穌說：潔淨了的不是十個人么？那九個在那里呢？¹⁸ 除了这外族人，再没有别人回来归荣耀与神么？¹⁹ 就对那人说：起来，走吧！你的信救了你了。